

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA**  
**DIPARTIMENTO DI SCIENZE COGNITIVE, PSICOLOGICHE, PEDAGOGICHE E STUDI**  
**CULTURALI**

**Procedura pubblica di selezione, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico per revisione della traduzione dall'italiano all'inglese del volume *Maggiorate. Divismo e celebrità nella nuova Italia*, pubblicato da Marsilio nel 2024, in vista della pubblicazione dell'edizione internazionale dello stesso, dal titolo provvisorio *Maggiorate: Screen Stardom and the Politics of Femininity in Post-War Italy*, a carico della disponibilità residua del Progetto PRIN\_2015YPLTLW\_002**

**VERBALE N. 1**

**Riunione preliminare e determinazione dei criteri di valutazione**

L'anno 2026, il giorno 2 del mese di ottobre, alle ore 17.30, si riunisce in modalità telematica la Commissione giudicatrice della procedura in epigrafe, nominata con D.D. n. 67/2026 del 29-9-2026, nelle persone di:

Prof. Federico Vitella

Prof. Francesco Parisi

Prof.ssa Antonia Cava

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Federico Vitella e del Segretario verbalizzante nella persona della Prof.ssa Antonia Cava.

Ciascun componente dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità o conflitto di interessi con gli altri componenti della Commissione.

La Commissione prende visione del bando relativo alla procedura e, in particolare, degli artt. 2, 6 e 7.

Ai sensi dell'art. 2 del bando, costituiscono requisiti di ammissione alla procedura:

- ottima conoscenza della lingua inglese (inglese madrelingua o certificazione linguistica internazionale di livello C2);
- dottorato di ricerca in ambito umanistico (o titolo equivalente);
- precedenti documentate esperienze di traduzione e revisione, nella lingua oggetto del bando, di testi scientifici nell'ambito umanistico, in particolare della storia, storia sociale e storia culturale, con particolare riferimento a manoscritti da sottoporre a procedure di peer review presso riviste e editori internazionali.

La Commissione prende inoltre atto che, ai sensi dell'art. 6 del bando, dispone di un totale di 100 punti da attribuire ai titoli e che, ai sensi dell'art. 7, la valutazione comparativa dei candidati dovrà tenere conto del rilievo scientifico dei titoli e delle esperienze dichiarate e documentate nell'ambito dell'attività richiesta dal bando.

La Commissione stabilisce pertanto di procedere alla valutazione dei titoli e delle esperienze secondo i seguenti criteri:

**1. Esperienze documentate di traduzione e revisione linguistica dall'italiano all'inglese di testi scientifici in ambito umanistico – fino a 70 punti**

Saranno valutati la consistenza, la continuità, la qualità e il rilievo scientifico delle esperienze documentate di traduzione e revisione linguistica dall'italiano all'inglese di testi scientifici in ambito

umanistico, con particolare riguardo a monografie, saggi e altri contributi destinati alla pubblicazione presso editori e riviste scientifiche internazionali.

## **2. Pertinenza delle esperienze rispetto agli ambiti indicati dal bando – fino a 20 punti**

Sarà valutata la specifica pertinenza delle esperienze documentate di traduzione e revisione rispetto agli ambiti della storia, della storia sociale e della storia culturale.

## **3. Ulteriori titoli ed esperienze scientifiche e professionali pertinenti all'oggetto dell'incarico – fino a 10 punti**

Saranno valutati eventuali ulteriori titoli ed esperienze scientifiche, editoriali e professionali che documentino una specifica qualificazione rispetto all'attività oggetto della procedura.

### **Totale massimo: 100 punti.**

La Commissione stabilisce che la valutazione sarà effettuata esclusivamente sulla base dei titoli e delle esperienze dichiarati e documentati dai candidati nella domanda di partecipazione, nel curriculum vitae e nell'eventuale documentazione allegata.

La Commissione stabilisce altresì che, nella successiva seduta, dopo aver preso visione dell'elenco dei candidati, ciascun componente renderà le dichiarazioni relative all'assenza di situazioni di incompatibilità o conflitto di interessi con i candidati medesimi. La Commissione procederà quindi alla verifica dei requisiti di ammissione, alla valutazione comparativa dei titoli e alla formulazione della graduatoria di merito.

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto seduta stante e trasmesso al Responsabile del procedimento per gli adempimenti di competenza.

La seduta è tolta alle ore 18.30.

### **Il Presidente**

Prof. Federico Vitella

Firma



### **Il Componente**

Prof. Francesco Parisi

Firma



### **Il Componente – Segretario verbalizzante**

Prof.ssa Antonia Cava

Firma

